

# 吸引青少年投身機電業

## Attracting Youngsters to Join the E&M Trade

**透**過由扶貧委員會統籌的「友·導向」師友計劃，我們希望吸引青少年將來投身機電行業。機電署的參與團隊由同事自願組成，團隊成員以友師義工隊的形式與高中學生互動，並為參與該計劃的學生定期設計和舉辦不同類型的師友導向及培訓活動。在2018/19學年，我們先後安排學生參觀機電署、政府總部、海事處、民航處、北區醫院、消防處的設備維修中心、污水處理廠等，讓他們認識不同的機電工程設施和服務，以及了解機電署各客戶部門的工作。我們也分享職場經驗，以期引導他們訂立未來志向，做好生涯規劃。

自2016年起，機電署連續三年參與「友·導向」師友計劃。該計劃旨在推動師友文化，透過鼓勵企業及市民成為友師，給予青少年啟發和指導，幫助他們拓闊視野和規劃未來，以及勉勵他們為達成自己訂立的學業、培訓或事業發展目標作好準備。

Through the “Life Buddies” Mentoring Scheme co-ordinated by the Commission on Poverty, we hope to attract young people to join the E&M trade. The EMSD participating team is formed by our colleagues voluntarily. Being mentors, the volunteer team members interact with senior secondary students and regularly design and conduct various mentoring and training activities for participating students. In the 2018/19 academic year, we have organised visits to the EMSD, the Central Government Offices, the Marine Department, the Civil Aviation Department, the North District Hospital, the Fire Services Department’s equipment maintenance centre, sewage treatment plant, etc., enabling students to have a better understanding of the E&M engineering facilities and services, as well as the work of our various client departments. We have also shared with students our work experience, so as to guide them in charting the way forward and doing life planning.



我們安排高中學生參觀不同的政府部門，以認識各部門的機電設施如何運作。

We organised visits to various government departments for senior secondary students so as to let them understand the operation of E&M facilities in these departments.

The EMSD has been joining the “Life Buddies” Mentoring Scheme for three consecutive years since 2016. The scheme aims to promote a mentoring culture by encouraging businesses and individuals to be mentors to inspire and guide the young generation, help them broaden their horizons and develop a vision for their future, and motivate them to make good preparation for pursuing their education, training or career goals.

機電工程署  
EMSD



今年5月，我們在機電署總部大樓舉行「友·導向」師友計劃結業禮，向參與的學生頒發證書，以作鼓勵。

The graduation ceremony of the “Life Buddies” Mentoring Scheme was held in the EMSD Headquarters Building in May this year. Each participating student was awarded a certificate as a token of encouragement.

